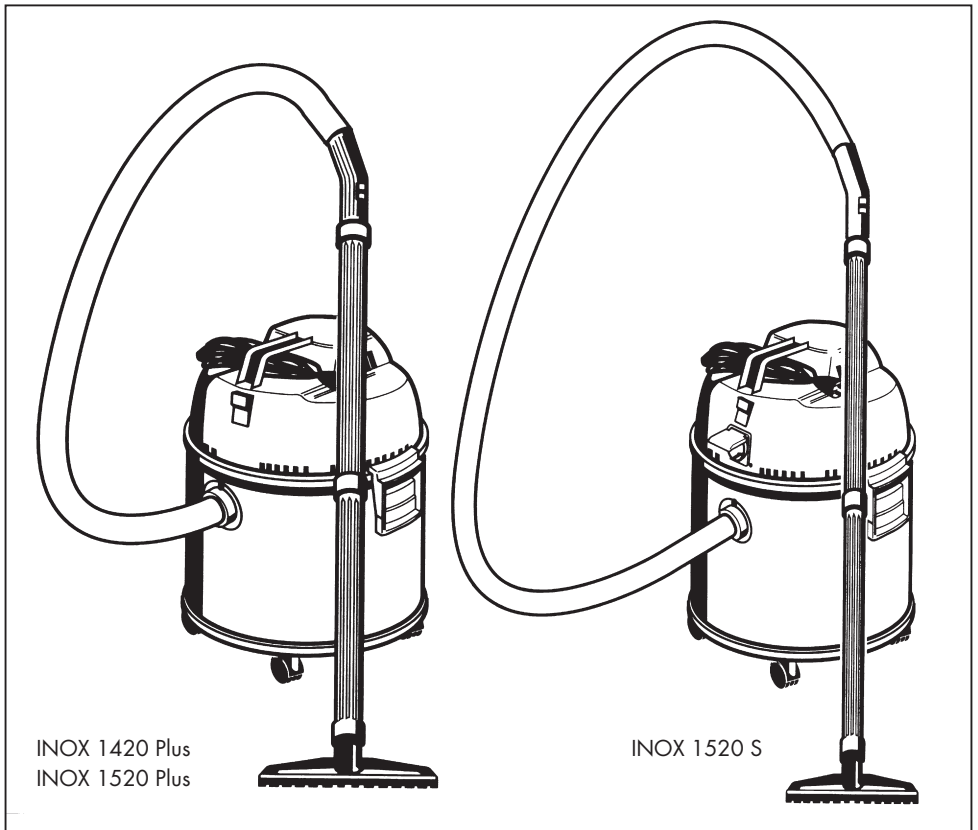


THOMAS

THOMAS INOX 1420 Plus 1520 Plus und 1520 S

Gebrauchsanweisung

Instructions for use · Notice d'utilisation · Gebruiksaanwijzing · Modo de empleo
KULLANMA KLAVUZU · Руководство по эксплуатации



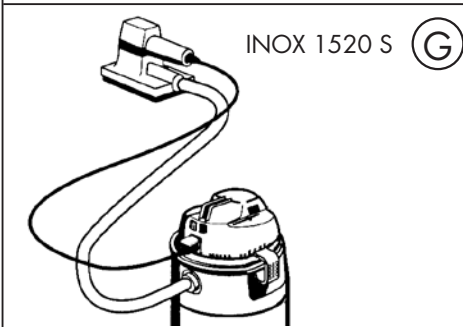
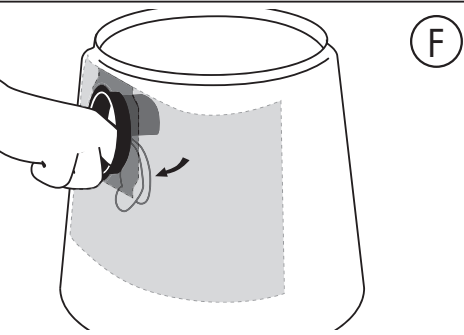
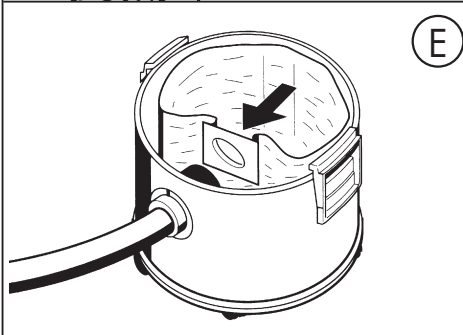
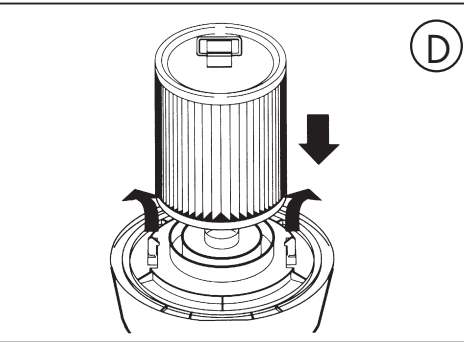
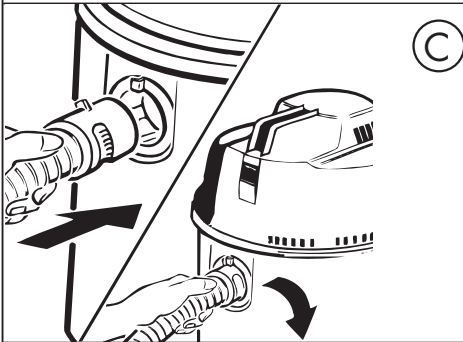
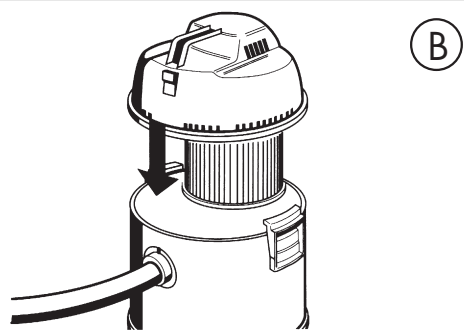
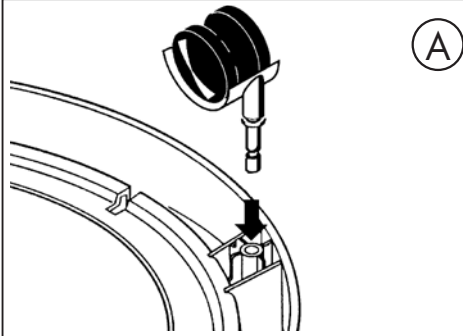
Achtung!

Bitte lesen Sie die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie geben wichtige Hinweise für die Sicherheit, die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Saugers. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese ggf. an Nachbesitzer weiter.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Anweisungen nicht beachtet werden. Der Sauger darf nicht mißbräuchlich, d.h. entgegen der vorgesehenen Verwendung benutzt werden.

- THOMAS INOX dient ausschließlich der Nutzung im Haushalt.
- Die Spannungsangabe auf dem Typenschild muss mit der Versorgungsspannung übereinstimmen.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:
 - die Anschlußleitung beschädigt ist,
 - der Sauger sichtbare Schäden aufweist,
 - das Motorteil einmal heruntergefallen sein sollte.
- Prüfen Sie den Sauger auf Transportschäden.
- Entsorgen Sie die Verpackung nach den örtlichen Vorschriften.
- Lassen Sie das Gerät im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt.
- Düsen und Rohre dürfen (bei eingeschaltetem Gerät) nicht in Kopfnähe kommen – z.B. Gefahr für Augen und Ohren.
- Benutzen Sie den Sauger nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich Gase gebildet haben.
- Äußerste Sorgfalt ist geboten, wenn Sie Treppenhäuser mit Ihrem Sauger reinigen. Stellen Sie sicher, daß der Sauger eine feste Stellung auf dem Boden hat und sorgen Sie dafür, daß der Schlauch nicht über seine Länge hinaus angespannt wird. Stellen Sie immer, wenn Sie den Sauger auf den Treppenstufen benutzen sicher, daß Sie eine Hand fest auf dem Sauger haben.
- Filter sollten in regelmäßigen Intervallen gewechselt werden, wie in Ihrer Bedienungs Broschüre angegeben.
- Benutzen Sie den Sauger nicht für Trockensaugung, wenn der Filter nicht eingelegt ist.
- **Achtung! Dieser Sauger ist nicht zum Absaugen gesundheitsgefährlicher Stäube geeignet.**
- Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und /oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. **Reinigung und Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Saugen Sie keinen Tonerstaub auf! Toner, der zum Beispiel bei Druckern oder Kopiergeräten verwendet wird, kann elektrisch leitfähig sein! Außerdem wird der Toner vom Filtersystem des Staubsaugers evtl. nicht vollständig ausgefiltert und kann so über das Sauggebläse wieder in die Raumluft gelangen.
- Keine lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten wie z.B. Lackverdünnung, Öl, Benzin und auch keine ätzenden Flüssigkeiten aufsaugen.
- Sauger nicht im Freien stehen lassen und keiner direkten Nässe aussetzen.
- Bewahren Sie das Gerät sowie das Zubehör in trockenen, sauberen und geschlossenen Räumlichkeiten auf.
- Niemals den Stecker am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern ausschließlich am Stecker.
- Sorgen Sie dafür, daß die Anschlußleitung weder Hitze noch chemischen Flüssigkeiten ausgesetzt ist, noch über scharfe Kanten oder Oberflächen gezogen wird.
- Schäden am Gerät, am Zubehör, oder an der Netzleitung (Sonderleitung erforderlich) niemals selbst reparieren, sondern nur durch eine autorisierte Kundendienststation instand setzen lassen, denn Veränderungen am Gerät können Ihre Gesundheit gefährden. Sorgen Sie dafür, dass nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwendet werden.
- Sauger nicht direkt neben einem heißen Ofen oder Heizkörper aufbewahren.
- Der Netzstecker ist zu ziehen:
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung und Pflege,
 - nach dem Gebrauch,
 - bei jedem Filterwechsel.
- Bevor der Sauger entsorgt wird, schneiden Sie bitte die Anschlußleitung ab.

Montage • Assembling the Appliance • Montage • Montage
Ilustraciones de montaje • Makinenin Montaji • Монтаж



Внимание!

Внимательно изучите информацию, которая содержится в данном руководстве по эксплуатации. Она включает важные указания по безопасности, сборке, использованию и техническому обслуживанию пылесоса. Аккуратно храните руководство по эксплуатации и, если это потребуется, передайте ее следующему владельцу прибора.

Изготовитель не несет ответственности в случае несоблюдения пользователем приведенных ниже указаний. Пылесос не разрешается использовать в целях, для которых он не предназначен.

- THOMAS INOX предназначен исключительно для использования в домашнем.
- Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению питания.
- Прибор нельзя эксплуатировать, если:
 - сетевой кабель поврежден,
 - пылесос имеет видимые повреждения,
 - имело место падение блока двигателя.
- Проверьте пылесос на наличие повреждений, вызванных транспортировкой.
- Удалите упаковку в соответствии с местными предписаниями.
- Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Насадки и трубки (при включенном приборе) нельзя подносить к голове, что представляет опасность, напр., для глаз и ушей.
- Никогда не используйте пылесос в помещениях, в которых хранятся легковоспламеняющиеся материалы, и в загазованных помещениях.
- Особая осторожность необходима, если вы чистите пылесосом ковровые дорожки на лестнице. Следите за тем, чтобы пылесос устойчиво стоял на полу, а гибкий шланг не растягивался сверх своей длины. Всегда, когда вы используете пылесос на ступенях лестницы, крепко удерживайте пылесос одной рукой.
- Фильтры необходимо менять регулярно, через промежутки времени, указанные в инструкции по использованию.
- Не пользуйтесь пылесосом для сухой уборки, если фильтр не вставлен.
- **Внимание! Этот пылесос не предназначен для всасывания вредной для здоровья пыли.**

- лица со сниженными физическими, сенсорными или ментальными способностями, либо не обладающие достаточным опытом и (или) знаниями, могут пользоваться этим пылесосом при том условии, что они работают под присмотром или были проинструктированы о безопасном обращении с прибором и осознали связанные с его использованием опасности. Играть с прибором **детям** запрещено. Заниматься очисткой и **обслуживанием** прибора **детям** без присмотра запрещено.

- Не убирайте пылесосом порошок тонера! Тонер, который используется, к примеру, для принтеров и ксероксов, может быть электропроводящим! Кроме того, порошок тонера не отфильтровывается полностью системой фильтров и через вентилятор может снова попасть в воздух помещения.
- Не всасывайте жидкости, содержащие растворители, напр., разбавители для лаков, масло, бензин, а также едкие жидкости.
- Не оставляйте пылесос под открытым небом и не подвергайте прямому воздействию влаги.
- Храните прибор и его принадлежности в сухом, чистом и закрытом помещении.
- Никогда не вытягивайте штепсель из розетки за кабель, а только за штепсель.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не подвергался воздействию жары и химических жидкостей, не лежал на острых краях или поверхностях.
- Никогда не устраняйте самостоятельно повреждения прибора, его принадлежностей или сетевого провода (необходим специальный кабель). Ремонт должен производиться только в авторизованных сервисных пунктах, так как изменения прибора могут представлять опасность для вашего здоровья. Следите за тем, чтобы использовались только оригинальные запасные части и принадлежности.
- Не храните пылесос рядом с горячей печью или отоплением.
- Вынуть штепсель из розетки:
 - при неполадках во время эксплуатации,
 - перед работами по чистке и уходу,
 - после использования,
 - при каждой замене фильтра.
- Перед утилизацией пылесоса отрежьте сетевой кабель.

Монтаж

Уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за доверие.

Вы сделали правильный выбор, так как пылесосы для влажной и сухой уборки THOMAS INOX 1420 PLUS/1520 PLUS и INOX 1520 S с 20-литровым резервуаром из нержавеющей стали и брызгозащищенным отсасывающим агрегатом в любое время готовы к эксплуатации в любительской мастерской, подвале и гараже.

Мы отказываемся от дорогостоящей рекламы конечному потребителю, и если вы довольны изделием, мы просим вас рекомендовать нашу продукцию вашим знакомым.

Сборка прибора

A Закрепление роликов

Из соображений техники упаковки необходимые для монтажа детали прилагаются отдельно. Открыть защелку и поднять головку двигателя.

Поставить резервуар отверстием вниз. Вставить поворотные ролики штырями в сверленные отверстия, маркированные цифрой 4 и вдавить до упора. Проследить за тем, чтобы один поворотный ролик находился прямо в створе всасывающего отверстия.

B Установка блока двигателя

Установить блок двигателя на резервуар так, чтобы выключатель располагался по центру над всасывающим патрубком. Затем зафиксировать обеими защелками.

C Подсоединение всасывающего шланга

Подсоединить всасывающий шланг. Для снятия всасывающего шланга повернуть его в сторону и вытащить.

Установить необходимые принадлежности. Вставить штепсель в розетку.

Включение прибора

Универсальный пылесос включается и отключается выключателем на корпусе двигателя.

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению на табличке с паспортными данными.

D Монтаж патронного фильтра продолжительного действия

(№ для заказа: 787021/421)

Вынуть штепсель из розетки!

Открыть защелку, снять блок двигателя с резервуара и перевернуть.

Повернуть поворотный зажим по направлению стрелки и снять без перекоса фильтровальный патрон с направляющей фильтра.

Установить без перекоса новый фильтровальный патрон на фланец двигателя и задвинуть на направляющую фильтра до упора.

Зафиксировать фильтровальный патрон поворотными зажимами.

Вновь установить блок двигателя на резервуар и зафиксировать защелками.

E Установка бумажного фильтра-мешка

+ (дополнительное оснащение, № для заказа: 787 100)

F Взять бумажный фильтр-мешок за картонный край и плотно насадить его на всасывающий патрубок.

После этого расправить бумажный фильтр-мешок так, чтобы он прилегал к стенке резервуара.

Использование бумажных фильтров-мешков фирмы Thomas **обязательно** при всасывании мелкой пыли, напр., саж, древесной золы, древесной муки или цемента. Их рекомендуется использовать также при работе в обычном режиме, поскольку они улучшают как способность удержания пыли, так и гигиенические условия при опорожнении.

Внимание:

Никогда не эксплуатировать пылесос с поврежденными фильтрующими элементами.

Инструкция по использованию

Сухая уборка

Внимание!

Для сухой уборки должен быть установлен бумажный фильтр-мешок.

Подключить прибор к сети.

Универсальный пылесос включается и отключается выключателем на корпусе двигателя.

Использование принадлежностей

Насадить обе всасывающие трубки на ручку с регулятором силы всасывания.

Универсальная насадка

для применения на гладких полах (плитка, камень и ПВХ) и для всасывания жидкостей.

Скошенная труба-насадка

для всасывания крупной грязи, листвы, опилок и т.д.

Модель INOX 1520 S

Насадка для мягкой мебели

Для чистки мягкой мебели, сидений автомобилей, багажника и небольших неровных поверхностей.

Щелевая насадка

Для тщательной чистки углов, щелей, швов и особо узких мест.

Подключение электроинструментов, только у модели INOX 1520 S

Встроенная приборная розетка рассчитана на электроинструменты с потребляемой мощностью от 60 до 2000 Ватт.

Электроинструмент подключается к приборной розетке пылесоса, а всасывающий шланг соединяется с соответствующим местом соединения электроинструмента.

После уборки

Отключить прибор и вынуть штепсель из розетки.

Смотать вручную сетевой кабель и вложить под ручку для переноски. Очистить или заменить патронные фильтры продолжительного действия.

Влажная уборка

Перед всасыванием жидкостей извлечь патронный фильтр длительного действия и бумажный фильтр-мешок, если он был вставлен (см. раздел «Замена фильтра»). Жидкости могут всасываться непосредственно из емкостей с помощью всасывающего шланга или всасывающих трубок.

Клапан поплавка всегда должен быть чистым и в ходовом состоянии. Он автоматически прерывает всасывание, если резервуар полон.

Осторожно при всасывании из емкостей или бассейнов, уровень наполнения которых находится выше, а объем больше вместимости резервуара пылесоса. В таком случае даже при наполненном резервуаре и закрытом клапане поплавка жидкость будет продолжать поступать по принципу сифона. Поэтому в подобных случаях отсасывание жидкости должно производиться по частям, с периодическим опорожнением всасывающей емкости.

По окончании всасывания сначала извлечь всасывающую трубку из жидкости, приподняв ее, и только после этого отключить двигатель. Вынуть штепсель из розетки.

Внимание! Бензин, растворители красок, жидкое топливо и т.д. при перемешивании со всасываемым воздухом могут образовать взрывчатые пары или смеси.

Ацетон, кислоты и растворители могут разъесть материалы прибора. Грязную воду от чистки обычными бытовыми чистящими средствами можно отсасывать без опасений.

После влажной уборки очистить емкость и высушить все использованные части (см. раздел «Чистка и уход»).

Чистка и уход

Перед чисткой всегда вынимайте штепсель из розетки!

Никогда не погружайте корпус двигателя в воду! Протрите корпус двигателя и резервуар влажной тряпкой и вытрите насухо.

При снижении силы всасывания очистить или заменить патронный фильтр.

Сильно загрязненные резервуары можно промыть водой. После этого следует дать им хорошо просохнуть.

Резервуар и использованные принадлежности после каждой влажной уборки следует промыть теплой мыльной водой, особенно после всасывания клейких жидкостей.

Не используйте абразивных чистящих средств.

Патронные фильтры длительного действия фирмы THOMAS

При снижении силы всасывания вынуть патронный фильтр для чистки (см. «Монтаж» п. D).

Внимание!

Замена сетевого кабеля.

Данный прибор оборудован специальным сетевым кабелем, замена которого разрешена только в авторизованной мастерской или сервисном пункте.

Устранение возможных неисправностей

Если вопреки вашим ожиданиям прибор начал работать неудовлетворительно, не торопитесь сразу же обращаться в службу сервиса. Проверьте, не вызвана ли неисправность следующими легко устранимыми причинами:

Если при эксплуатации пылесоса выходит пыль:

- Герметичен ли патронный фильтр, правильно ли он закреплен и не имеет ли повреждений?
- Используется ли оригинальный специальный фильтр?

Если сила всасывания ослабевает постепенно:

- Не засорились ли поры фильтра мелкой пылью или сажей?
- Не засорены ли насадка, удлинительная трубка или гибкий шланг грязью?

Если сила всасывания ослабевает внезапно:

- Не прервал ли поплавковый клапан поток всасываемого воздуха?
- Это может случиться при чрезмерном наклоне или опрокидывании прибора. Выключить пылесос – поплавок опустится – прибор вновь готов к работе.

Если не работает двигатель:

- Исправен ли предохранитель и есть ли в сети ток?
- Исправны ли кабель, штепсель и розетка?
- Перед проверкой вынуть штепсель из розетки.
- Ни в коем случае не вскрывать двигатель самостоятельно!

Ради окружающей среды

Не выбрасывайте просто так упаковочный материал и отслужившие приборы!

Упаковка:

- Упаковочный картон можно сдать в макулатуру;
- Пакет из полиэтилена (PE) сдавайте в сборный пункт для переработки.

Утилизация прибора по окончании срока службы:

- Утилизируйте прибор согласно местным предписаниям, предварительно отрезав выдернутую из розетки электросети вилку сетевого шнура.



Этот символ, «перечеркнутый мусорный бак», на изделии или на его упаковке означает, что с изделием следует обращаться не как с обычным мусором, а необходимо сдавать его на сборный пункт для утилизации электрических и электронных приборов.

Надлежащей утилизацией данного изделия Вы внесете свой вклад в защиту окружающей среды и здоровья людей. Неправильная утилизация создает опасность для окружающей среды и здоровья людей.

Дальнейшую информацию об утилизации данного изделия Вы можете получить в Вашем муниципалитете, в фирме осуществляющей у Вас уборку мусора или в магазине, где Вы купили данное изделие.

Служба сервиса:

Узнайте в торговой организации адрес или номер телефона соответствующего пункта сервисного обслуживания фирмы **THOMAS**.

Укажите при этом данные заводской таблички, находящейся на задней стороне вашего пылесоса.

Для обеспечения безопасности прибора его ремонт, особенно ремонт токопроводящих частей, должен выполняться только квалифицированными специалистами-электриками. Поэтому в случае неисправностей вы должны обращаться в торговую организацию, где вы приобрели прибор, или непосредственно в службу сервиса фирмы THOMAS.

Контактные данные указаны на обороте.

Дата изготовления:

см. фирменную табличку, расположенную на нижней стороне прибора

Кат. №: xxxxxxxx _ _ _ _
(день недели) (календ.неделя) (год)

- Правила и условия монтажа не установлены изготовителем, т.к. изделие передвижное.
- Во время транспортировки не бросать, не подвергать ударам о другие предметы.
- Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и комплектацию прибора после даты печати данной инструкции.

GARANTIE

Unabhängig von den Gewährleistungsverpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag leisten wir für dieses Gerät Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beträgt 36 Monate – gerechnet vom Lieferfertag an den ersten Endabnehmer. Sie reduziert sich bei gewerblicher Benutzung oder gleichzeitiger Beanspruchung auf 6 Monate. Zur Geltendmachung des Anspruchs ist die Vorlage eines Kaufbeleges erforderlich.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle wesentlichen Funktionsmängel, die nachweislich auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind durch Instandsetzung der mangelhaften Teile oder Teilersatz nach unserer Wahl; ausgetauschte Teile gehen in unser Eigentum über.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas, Kunststoffe, Lampen.
Mängel sind uns innerhalb der Garantiezeit unverzüglich nach Feststellung zu melden.
Während der Garantiefrist werden die zur Behebung von aufgetretenen Funktionsfehlern benötigten Ersatzteile sowie die Kosten der angefallenen Arbeitszeit nicht berechnet. Während der ersten 6 Monate, also innerhalb der gesetzlichen Gewährleistungspflicht, werden darüber hinaus keine Kosten für Anfahrt oder Versand in Rechnung gestellt. Bei unberechtigter Inanspruchnahme unseres Kundendienstes gehen die damit verbundenen Kosten zu Lasten des Kunden. Instandsetzungsarbeiten beim Kunden oder am Aufstellungsort können nur für Großgeräte verlangt werden. Andere Geräte sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder Verlagswerkstatt zu übergeben bzw. ins Werk zu senden.

GUARANTEE

Irrespective of any guarantee obligations given by the dealer in the sales contract, we undertake to guarantee this appliance on the following conditions:

1. The guarantee is valid for a period of 36 months from the date of delivery to the first retail purchaser. In the case of industrial use or similar employment of the appliance, the guarantee period is reduced to 6 months. Proof of the date of purchase, e. g. presentation of the sales receipt, is required when making a claim on the guarantee.
2. Within the guarantee period, we undertake to remedy all functional defects, which have evidently arisen from faulty workmanship or materials, by repair or replacement of the faulty parts according to our choice. We assume possession of the defective parts thus replaced.
The guarantee does not apply to easily breakable parts, such as glass, plastics, lamps.
Any defects established should be reported to us immediately during the guarantee period.
Neither the replacement parts necessary for the repair of any functional defects occurring during the guarantee period, nor the labour costs incurred thereby, will be charged. Moreover, during the first 6 months, i.e. within the statutory guarantee period, neither standard charges for service calls nor forwarding costs will be invoiced. If unjustified claims are made on our service department, any costs associated therewith will be charged to the customer.
Demands for repair work to be carried out in the customer's home or wherever the appliance is installed can only be complied with in the case of large appliances. All other appliances are to be submitted to our

3. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen. Ein Garantieanspruch besteht nicht bei Schäden als Folge normaler Abnutzung, ferner nicht bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung oder unsachgemäßer Verwendung.
4. Der Garantieanspruch verliert seine Gültigkeit, wenn von uns nicht bevollmächtigte Personen Eingriffe oder Reparaturen an den Geräten vornehmen.
5. Garantieleistungen bewirken weder für das Gerät noch für die eingebauten Ersatzteile eine Verlängerung oder Erneuerung der Garantiefrist: die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Sofern ein Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird innerhalb der ersten 6 Monate der Garantiefrist auf Wunsch des Kunden das Gerät ausgetauscht oder gegen Erstattung des Kaufpreises zurückgenommen.
7. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.

Auch nach Ablauf der Garantiefrist bieten wir Ihnen unsere Kundendienstleistungen an. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an unsere Kundendienst-Abteilung.

nearest service branch or authorized service agent or else sent to the factory.

3. The guarantee does not apply to minor discrepancies, which are immaterial for the value and operating efficiency of the appliance, nor does it apply to damages arising from chemical or electro-chemical reactions with water or in general through anomalous environmental conditions. No claims can be made on the guarantee for damages occurring as a result of normal wear and tear, non-observance of the operating instructions or improper use.
4. The guarantee will be invalidated if modifications or repairs are carried out on the appliance by any persons other than those authorised by us to do so.
5. Repairs and/or replacements carried out under the guarantee do not give rise to the extension or renewal of the guarantee period of either the appliance or the fitted replacement parts: the guarantee period of fitted replacement parts ends at the same time as that of the whole appliance.
6. So far as a defect cannot be eliminated or we refuse to carry out or unreasonably delay a repair within the first 6 months of the guarantee period, the appliance will be exchanged or taken back and the purchase cost refunded, if the customer so desires.
7. More extensive other claims, particularly those for compensation for damages arising outside of the appliance, are exclusive, so far as a coercive liability has not been decreed by law.

Our after-sales services are also available after the expiry of the guarantee period. Please contact your dealer or our Customer Service Department directly.

GARANTIE

Indépendamment des obligations du négociant, émanant du contrat de vente, nous garantissons l'appareil suivant les conditions ci-après:

1. La durée de la garantie est de 36 mois et prend cours à la date de livraison au premier consommateur. Elle est réduite à 6 mois lorsque l'appareil est employé à des fins professionnelles ou similaires. La garantie n'est applicable que sur présentation d'un document d'achat.
2. Pendant la durée de la garantie, nous éliminons tous les défauts essentiels influençant le bon fonctionnement de l'appareil, imputables à une exécution imparfaite ou à un défaut de matériaux, ce à notre meilleure convenance, par la réparation ou le remplacement de la pièce défectueuse; les pièces remplacées deviennent notre propriété.

La garantie ne couvre pas les pièces fragiles comme p.ex. le verre, les plastiques, les lampes etc.

Durant la période de la garantie les défauts sont à nous signaler dès leur constatation.

Pendant la période de la garantie les pièces nécessaires pour la réparation des défauts de fonctionnement, ainsi que les frais de main-d'oeuvre qui en découlent ne sont pas portés en compte. **Le retour à notre adresse est à faire franco de port. Le retour au client se fait également franco.** Les risques des transports sont à la charge du client. Lors d'un appel non-justifié de notre service technique, les frais qui en découlent sont à la charge du client.

Des réparations à domicile ou au lieu d'installation peuvent seulement être exigées pour des appareils de grand format. Les autres appareils sont à remettre à la station service agréé par notre firme la plus proche, ou à votre fournisseur ou à notre service technique principal.

3. La garantie ne couvre pas les écarts minimes qui sont insignifiants pour la valeur et le bon fonctionnement de l'appareil, les dégâts provenant de l'influence chimique et électrochimique de l'eau, ainsi que les dégâts provenant de conditions d'environnement anormales. La garantie n'est pas valable pour les défauts provenant d'une usure normale, d'un mésusage ou du non-respect des indications du mode d'emploi.
4. La nullité de cette garantie interviendrait de plein droit si l'appareil ou ses composants étaient démontés, transformés ou réparés par des personnes non mandatées par nous.
5. La réparation et/ou le remplacement de pièces pendant la période de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger ou de renouveler la durée initiale de la garantie; la durée de la garantie des pièces remplacées échoit avec le délai de garantie de l'appareil.
6. Toutes autres indemnités, de quelque nature qu'elles soient, spécialement celles pour les dégâts occasionnés à l'extérieur de l'appareil, sont expressément exclues de cette garantie.

Même après échéance de la garantie, nous mettons à votre disposition notre service clientèle. Adressez-vous donc à votre fournisseur ou directement à notre service technique.

GARANTIE

Onafhankelijk van de garantieverplichtingen van de handelaar, bevat in het koopcontract, bieden wij voor dit toestel een garantie aan, overeenkomstig de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode bedraagt 36 maanden, te berekenen vanaf de datum van levering aan de eerste eindafnemer. Zij wordt verminderd tot 6 maanden bij beroepsgebruik of gelijkaardige belasting. Het vertonen van een aankoopbewijs is noodzakelijk om een aanspraak op garantie te staven.
2. Binnen de garantieperiode herstellen wij alle belangrijke funktiegebreken die klaarblijkelijk aan gebrekkige constructie of materiaalfouten te wijten zijn, door ofwel de foutieve onderdelen te herstellen, ofwel een onderdeel te vervangen, dit volgens onze voorkeur. Vervangen onderdelen worden onze eigendom.
De garantie dekt geen lichtbreekbare onderdelen zoals glas, kunststof, lampen enz.
Gebreken van het apparaat, die binnen de garantieperiode vallen, moeten ons direkt na het vaststellen, gemeld worden. Gedurende de garantieperiode worden de vervangstukken, die nodig zijn om de gebreken te herstellen, evenals de kosprijs van de noodzakelijke arbeidsduur, niet aangerekend. Het verzenden aan ons adres is portvrij te verrichten. De terugzending naar de klant gebeurt eveneens portvrij. De risico's van het vervoer vallen ten laste van de klant. In geval van niet geoorloofd beroep op onze klantendienst, worden de daarmede verbonden onkosten door de klant gedragen.

Alleen voor grote apparaten kan de herstelling bij de klant thuis of op de plaats van aanwending verlangd worden.

Andere apparaten moeten afgeleverd worden in onze dichtsbijge klantendienst-werkplaats of kontraktwerkplaats.

3. De garantieplicht wordt niet van toepassing in geval van kleine afwijkingen, die onbenullig zijn voor de waarde en de deugdelijkheid van het toestel, evenmin bij schade veroorzaakt door chemische of elektrochemische inwerking van water, of abnormale invloeden van de buitenwereld. Een aanspraak op garantie geldt niet in geval van schade die het gevolg is van normaal slijtage en evenmin door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing of ondoelmatig gebruik.
4. De aanspraak op garantie vervalt in geval personen die van ons geen volmacht hebben, ingrepen of herstellingen aan de toestellen uitvoeren.
5. Garantieprestaties veroorzaken geen verlenging of vernieuwing van de garantieperiode, noch voor het apparaat, noch voor de ingebouwde vervangstukken; de garantieperiode eindigt voor ingebouwde vervangstukken met de garantietermijn van het ganse toestel.
6. Verdere of andere aanspraken, in het bijzonder op vergoeding van schade die buiten het toestel ontstaan is, worden uitgesloten.

Ok na het verloop van de garantieperiode bieden wij U onze klantendienst aan. Wij verzoeken U direkt uw handelaar of onze klantendienst te raadplegen.

Kundendienststellen / After Sales Service Addresses

Deutschland und Schweiz:

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Freier-Grund-Straße 125
57299 Burbach
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 581
+49 (0) 2735 - 788 - 583
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 599
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de

België, Luxembourg, Niederlande & France:

THOMAS sprl
Goudenregenlaan 12
B - 2950 Kapellen
Tel. +32 (0) 3 605 98 72
Fax + 32 (0) 3 605 76 82
E-mail: be-service1@robert-thomas.net
www.robert-thomas.net

Schweden:

Olsson & Co.
Toms Byväg 42
43033 Fjärås
Tel. +46 (0) 31 - 910085
Fax +46 (0) 31 - 015290
E-mail: chr.olsson@telia.com

Österreich:

Wukovits
Kaiser-Joseph-Straße 64
A-3002 Purkersdorf
Tel./Fax +43 (0) 2231/63467
E-mail: wukovits@gmx.at

Pözl GmbH
Brünner Straße 5
A-1210 Wien
Tel. +43 (0) 1/2785365
Fax +43 (0) 1/27853655
E-mail: info@poelz.co.at
www.poelz.co.at

Erwin Reicher
Hochenegg 17
A-8262 Ilz
Tel. +43 (0) 3385 583
Fax +43 (0) 3385 583 89
E-Mail: thomas.service@aon.at

Josef Pircher Betriebs GmbH
Belruptstraße 44
A-6900 Bregenz
Tel. +43 (0) 5574/42721-0
Fax +43 (0) 5574/427215
E-mail: elektrotechnik@pircher.at
www.pircher.at

Wörndl Elektro Ges.mBH
Hausgeräte Kundendienst
Gniglersstr. 18
A-5020 Salzburg
Tel. +43 (0) 662-872714
Fax +43 (0) 662-882487
E-mail: woerndl.kundendienst@aon.at

Italia:

AF ITALIA SRL
Via Monte Rosa 28
20863 Concorezzo (MB)
N° cortesia: +39 (0) 39/8951381
Tel. +39 (0) 39/6908049
Fax +39 (0) 39/6886853
E-mail: assistenza@afitalia.it

Türkiye:

İthalatçı Firma:
SIMPORTEV Aletleri ve Müh. Hizm. Tic. Ltd. Şti.
Koza Plaza A Bl. Kat. 29; No:109
34235 Esenler - İst.
Müşteri Hizmetleri 444 67 18
Telefon +90 (0) 212 675 23 03
Faks +90 (0) 212 675 23 04
E-mail: info@thomas.com.tr
www.robert-thomas.de/tr

Bu cihaz ayrıca T.C. Çevre ve Orman
Bakanlığının EEE yönetmeliğine uygundur.
Servis hizmetleri, aksesuar ve yedek parça temini
için 10 yıl Garanti.

Russia:

ООО "ЛОГИКА"
Бизнес Центр "Гранд Сетунь Плаза"
121596, Москва
улица Горбунова дом 2
строение 3, офис А612
Тел. 8-800-550-5515
E-mail: ru-service1@robert-thomas.net
http://thomas.info/servis-warranty.html

Kasachstan:

ИП "THOMAS - сервис"
Республика Казахстан
050035, г. Алматы,
ул. Шелеткова 117
Тел. + 7 (727) 327 25 45
+ 7 (727) 249 68 19
E-mail: kz-service1@robert-thomas.net

Ukraine:

THOMAS UA
м. Дніпропетровськ
вул. Донецьке шосе, 104
тел. (050)-533-68-88
Безкоштовна консультація
по тел.: (044) 286 70 95
E-mail: ua-service1@robert-thomas.net
сайт: www.thomas.ua



www.robert-thomas.net

EAC

Techn. Änderungen vorbehalten

THOMAS

Robert Thomas
Metall- und Elektrowerke GmbH & Co. KG
Postfach 1820, 57279 Neunkirchen
Hellerstraße 6, 57290 Neunkirchen
Telefon +49 (0) 2735 - 788 - 0
Telefax +49 (0) 2735 - 788 - 519
E-mail: service@robert-thomas.de
www.robert-thomas.de
GERMANY

GA 02/20